

Contents

Introduction	9
PART ONE	
1 'Why, White Man, Why?': White Australia as the Addressee of Apostrophe in Contemporary Aboriginal Writing	23
2 Uncovering Collective Crimes: Sally Morgan's <i>My Place</i> as Australian Indigenous Detective Narrative	37
3 The Time of Biopolitics in the Settler Colony	51
PART TWO	
4 'White Aboriginals': White Australian Literary Responses to the Challenge of Indigenous Histories	71
5 Fencing In the Frontier	87
6 Invasion and Pathology: Australia, Mabo, McGahan and Malouf	101
PART THREE	
7 Exile as Origin: Definitions of Australian Identities in Malouf's <i>12 Edmondstone Street</i>	117
8 The Absence of Hungary: Notes on a Didactic Autobiography by David Martin	129
9 'Multiple Exposures': Spatial Dilemmas of Postmodern Artistic Identity in the Fiction of Janette Turner Hospital	143
10 Double-Crossing One Nation: Contemporary Asian-Australian Narratives	157
PART FOUR	
11 'This is a Man's Country': Masculinity and Australian National Identity in <i>Crocodile Dundee</i>	173

12	The Traumas of Translation and the Translation of Trauma: Translation and Cultural Plurality in Fremd and Yasbincek	193
13	Translation History as a Provocation for Australian Literary Studies (with Jens Elze)	207
	Bibliography	221